Tondaw Menhir Inscription

Arlo Griffiths, Marc Miyake and Julian Karl Wheatley

Authors of digital edition: Arlo Griffiths, Marc Miyake, Julian Karl Wheatley

Identifier: DHARMA_INSPYU00023

Repository: Pyu (tfc-pyu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPYU00023.xml

Language: Undetermined [Script (unspecified)]

Commit: 2026-09-09 14:27 (899538b), last modified 2026-09-09 14:27 (899538b)

Edition

〈1〉 1 siddhaM 2 || [3×]〈2〉 mi diṃṁ kiLṁ kiṄṁ _ miṄḥ li〈3〉 [...] sba O praC diC dviC [3×] hya〈4〉 [...] ti juṄṁḥ tyaṄ si kaT [2×] O ḅiṁḥ miRṁḥ ḅaḥ ti saṁḥ _ taR roM sba ti kha mūM〈5〉 [...] priḥ ḅa [...] Ciṁ ba [5×]T [1×] mi taM saT hvaM [1×] skuY taM ḅiṁ pdaṃ _ gaṃḥ tiṁ hnaM taM ḅiṁ tiRṁ miR tiRṁ li tiM ṅaY tiCṁ [3×] pi〈6〉 [...] tḅiṁḥ taM ḅiṁ pciK [...] ḅi piR [1×]C tseT ‖@

Bibliography

Tha Myat [sā mrat] 1963, p. 78 reproduces an eye copy of one face of the inscription, reported to have been sent with a letter dated 29 Oct. 1894 from A. R. Bricks, Officiating Commissioner, Arakan Division, to Dr. D. E. Hultzsch, Government Epigraphist, Madras; no transliteration is provided. Luce 1985, pp. I, 50, 57 n. 22, 150, summarizes earlier information and sources. Sein Win [cin vaṅḥ] 2016, pp. 189–93 transliterates part of the inscription (in Burmese script). We provide a new provisional reading from the early eye copy and from published estampages and our own photographs.

Primary

Griffiths, Arlo, Marc Miyake & Julian K. Wheatley. 2018–03–26. “Corpus of Pyu inscriptions.” Zenodo. DOI: 10.5281/zenodo.1207290. [URL]. Item DHARMA_INSPYU00023.